

Лингвосоциокультурный метод для формирования лингвокультурной компетентности студентов

Рассматривается содержание понятия «лингвосоциокультурный метод». Исходя из этого, автором определена сущность понятия «межкультурная коммуникация». Представлена информация о состоянии проблемы формирования лингвокультурной компетентности на основе лингвосоциокультурного метода.

Лингвосоциокультурный метод, лингвокультурная компетентность.

A.A. Podgorbunskikh,
Shadrinsk

The lingvosocialcultural method for the formation of the student's lingvocultural proficiency

This article is devoted to the content of the following concept: «lingvosocialcultural method». Basing on this the author defines the concept «intercultural communication». The article deals with the information about the state of a problem of formation of lingvocultural proficiency basing on the lingvosocialcultural method.

Keywords: *lingvosocialcultural method, lingvocultural proficiency.*

Для формирования лингвокультурной компетентности необходимо использование оптимальных методов и технологий. Рассмотрим один из необходимых методов для формирования лингвокультурной компетентности студентов педвуза – **лингвосоциокультурный метод.**

Любой язык является неотъемлемой частью культуры данной страны, где он значится государственным. Совершенствование определенного языка происходит там, где он служит средством коммуникации, то есть среди его носителей. Развитие языка включает в себя постоянное обогащение лексики, некоторые слова устаревают и становятся архаизмами, другие – встают на их место.

У каждого отдельного слова есть свое начало и место, откуда оно возникло. Это происхождение могут осознать только носители языка. Более того, каждый язык имеет лексические составляющие, такие как сленговый и жаргонный лексический состав, который свойственен определенной социальной группе, классу, касте или представителям разных профессий и сфер деятельности. Именно поэтому одним из самых важных и глобальных методов овладения иностранным языком считается лингвосоциокультурный метод, который предполагает обращение к таким компонентам, как социальная и культурная сферы. Приверженцы этого метода твердо убеждены, что язык утрачивает свою действительность, когда преподаватели и студенты главной задачей определяют овладение только "безжизненными" лексико-грамматическими формами.

Еще в 80-е годы прошлого столетия владеть иностранными языками было в моде, а некоторые даже считали это признаком элиты. Но изучение языков не было полностью реализовано, в силу того, что отсутствовала связь с носителями иностранных языков, а если и существовали контакты, то только в узких сферах деятельности, например у переводчиков. В настоящий момент обстановка существенно поменялась. Время «железного занавеса» и «холодной войны» прошло, различные международные союзы были установлены, и сейчас общение с людьми из других стран стало таким же обыкновенным, как и общение с соотечественниками. Кроме этого, в условиях массовой интеграции социум становится поликультурным, а это значит, что

предмет обсуждения изучения иностранных языков на качественном уровне снова приобрел важное значение.

В любом языке имеются свои речевые нормы, без знания которых овладение языком происходит не в полной мере, а иногда даже может привести к глупым ситуациям при общении. Неспроста было замечено, что «личность – это продукт культуры». А это значит, что языковая личность тоже является продуктом культуры. И убедительнее всего это доказывают наши языковые ошибки.

Большинство методик преподавания иностранного языка всегда списывают языковые ошибки и недопонимание собеседников при общении на неосведомленность о стране, ее культуре, традициях и обычаях. Но нужно всегда помнить о том, что изучать иностранный язык человек должен для того, чтобы уметь вести на нем настоящую беседу, именно такую, как и на своем родном языке, без всяких смущений, замешательств, ошибок и, тем более, риска случайно обидеть собеседника. На современном этапе заинтересованность различными культурами, нациями и народностями непрерывно повышается, следовательно, ошибки такого типа уже непозволительны. И именно лингвосоциокультурный метод изучения иностранного языка не исключает тот важный факт, что 52% ошибок совершаются из-за привычек, осуществляемых между двумя или более индивидами, присущих родному языку, и только 44% содержатся внутри изучаемого языка (2). Еще недавно следили за правильностью и точностью речи. На современном этапе, помимо этого аспекта, наблюдается тенденция к повышению культуры речи и ее содержательности. Самое главное в речи – это смысл сообщаемой информации, то есть коммуникативный уровень, так как в любом случае конечная цель общения – понимание коммуниканта его собеседником и слушателем.

Лингвосоциокультурный метод включает два аспекта общения – **языковое и межкультурное**, наш лексикон пополнился новым словом бикультурал – человек, легко ориентирующийся в национальных особенностях, истории, культуре, обычаях двух стран, цивилизаций, если хотите, миров. Для студента языкового вуза важен не столько высокий уровень чтения, письма, перевода (хотя это отнюдь не исключается), а «лингвосоциокультурная компетенция» – способность «препарировать» язык под микроскопом культуры.

Лингвосоциокультурный метод родился на стыке понятий язык и культура. Авторы методики (среди них одно из главных мест занимает С.Г. Тер-Минасова) по-иному подошли к этим определениям. Классики, в частности, Ожегов, понимали язык как «орудие общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе». Даль относился к языку проще – как к «совокупности всех слов народа и верному их сочетанию, для передачи мыслей своих». Но язык как система знаков и средство выражения эмоций и настроения есть и у животных. Что же делает речь «человеческой»? Сегодня язык – «не только словарный запас, но и способ человека выразить себя». Он служит для «целей коммуникации и способен выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире».

На Западе язык понимается как «система общения», которая состоит из определенных фрагментов и набора правил, использующихся с целью коммуникации. Очень важное отличие западного лингвистического мышления – понимание языка не только в связи с определенным государством, но и с определенной частью страны, районом и т.д.

При таком подходе язык идет рука об руку с культурой части страны, области, то есть с идеями, обычаями определенной группы людей, общества. Иногда под культурой понимается само общество, цивилизация.

Определение сторонников лингвосоциокультурного метода не преувеличивает силы и значения языка в современном мире. По их мнению, язык – «мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующее нацию через

хранение и передачу культуры, традиций, общественного самосознания данного речевого комплекса». При этом подходе к языку межкультурная коммуникация – прежде всего **«адекватное взаимопонимание двух собеседников или людей, обменивающихся информацией, принадлежащих к разным национальным культурам»** (1). Тогда их язык становится «знаком принадлежности его носителей к определенному социуму». Необходимо научить понимать подтекст произносимых фраз, их социо-культурное значение, отличное от нашего восприятие мира.

Однако культура часто выступает не только средством объединения, идентификации, но и орудием разобщения людей.

Например, в средневековой России иностранца сначала называли немец, то есть «немой», не владеющий языком, затем иностранного гостя стали именовать чужеземец, то есть «чужой среди своих». И, наконец, когда национальное сознание позволило сгладить это противопоставление «свои-чужие», появился иностранец.

Если вдуматься в значение русского слова иностранный, то яснее становится происхождение «конфликта культур»: «Его внутренняя форма абсолютно прозрачна: из иных стран. Родная, не из иных стран, культура объединяет людей и одновременно отделяет их от других, чужих культур. Иначе говоря, родная культура – это и щит, охраняющий национальное своеобразие народа, и глухой забор, отгораживающий от других народов и культур» (3).

Лингвосоциокультурный метод **объединяет языковые структуры (грамматику, лексику и т.д.) с внеязыковыми факторами**. Тогда на стыке мировоззрения в национальном масштабе и языка, то есть своего рода способа мышления (не будем забывать о том, что человек принадлежит к той стране, на языке которой думает), рождается тот богатый мир языка, о котором писал лингвист В. фон Гумбольдт: «Через многообразие языка для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем...»

Лингвосоциокультурная методика базируется на следующей аксиоме: «В основе языковых структур лежат структуры социокультурные». Мы познаем мир посредством мышления в определенном культурном поле и пользуемся языком для выражения своих впечатлений, мнений, эмоций, восприятия.

Итак, для методико-технологического обеспечения формирования лингвокультурной компетентности студентов мы рассмотрели лингвосоциокультурный метод формирования лингвокультурной компетентности студентов. **Цель изучения языка с помощью данного метода – облегчение понимания собеседника, формирование восприятия на интуитивном уровне**. Поэтому каждый студент, избравший такой органический и целостный подход, должен относиться к языку, как к зеркалу, в котором отражаются география, климат, история народа, условия его жизни, традиции, быт, повседневное поведение, творчество.

ЛИТЕРАТУРА

1. Верещагин, Е.М. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М. : Индрик, 2005. – 1038 с.
2. Роженцева, И.С. Формирование профессиональной коммуникативной компетенции студентов-лингвистов на основе культуросообразных технологий : дис. ... канд. пед. наук / И.С. Роженцева. – Ставрополь, 2004. – 207 с.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. – М. : Слово/Slovo, 2000. – 624 с.